

SÉNAT DE BELGIQUE

2^e SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

SÉANCE DU 6 SEPTEMBRE 1939.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi prorogeant le mandat des corps constitués et celui des fonctionnaires nommés à temps, jusqu'au jour fixé par arrêté royal pour la remise de l'armée sur pied de paix.

(Voir les n^{os} 8, 19 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 5 septembre 1939; le n^o 7 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

2^e BUITENGEWONE ZITTING 1939.

VERGADERING VAN 6 SEPTEMBER 1939.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot verlenging van het mandaat der gestelde lichamen en der op termijn benoemde ambtenaren, tot op den dag bij koninklijk besluit bepaald voor het terugbrengen van het leger op voet van vrede.

(Zie de n^{rs} 8, 19 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 5 September 1939; n^r 7 van den Senaat.)

Présents : MM. ROLIN, président ; BUISSERET, COENEN, CROKAERT, DE CLERCQ (Jos.), GUINOTTE, HANQUET, PHOLIEN, ROMBAUT, VAN DIEREN et William VAN REMOORTEL, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet gouvernemental, amendé quant à ce par la Chambre des Représentants, débutait ainsi : « Article premier : Pendant la durée du temps de guerre, etc... ». Cette formule, non adéquate à la situation présente, fut remplacée par celle-ci : « Article premier : Jusqu'au jour fixé par arrêté royal pour la remise de l'armée sur pied de paix... ». Votre Commission de la Justice a approuvé cette modification.

Elle ne peut, à son vif regret, vous recommander l'adoption *ne varietur* du surplus du projet, car le texte de l'article premier excepte les man-

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het Regeeringsontwerp op dit punt gewijzigd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, ving als volgt aan: « Eerste artikel : Met uitzondering van de mandaten waarvan de duur bij de Grondwet is vastgesteld en *zoolang het oorlog is*, enz... ». Deze formule, die niet beantwoordt aan den huidige toestand, werd vervangen door de volgende : « Eerste artikel : Tot op den dag bij koninklijk besluit bepaald voor het terugbrengen van het leger op vredesvoet... ». Uw Commissie van Justitie heeft deze wijziging goedgekeurd.

Tot haar levendige spijt kan zij U echter de goedkeuring *ne varietur* van het overige van het ontwerp niet aanbevelen. omdat door den tekst van het

dates parlementaires. Il est vrai que cette exception a été justifiée, dans l'Exposé des motifs, par un argument pris dans la Constitution, laquelle détermine la durée des mandats en question. Votre Commission estime toutefois que la matière est dominée par le principe de la permanence des pouvoirs. Il s'agit là d'une loi non écrite, d'une règle suprême et indiscutable, qui fut respectée pendant la guerre 1914-1918 et après l'armistice. Elle a pour conséquence la prorogation automatique des mandats parlementaires lorsque les circonstances s'opposent à leur renouvellement. Or, nul ne prétendra qu'il soit matériellement ou moralement possible de procéder à la consultation du corps électoral en période de mobilisation de l'armée.

Dès lors, votre Commission vous propose d'amender l'article premier et l'article 2 du projet, de façon à ne point en excepter le mandat des membres des Chambres législatives.

Elle est d'accord pour maintenir l'article 3.

Le présent rapport et les amendements y annexés ont été approuvés à l'unanimité des membres présents.

Le Président,
HENRI ROLIN.

Le Rapporteur,
WILLIAM VAN REMOORTELE.

eerste artikel de parlementaire mandaten worden uitgezonderd. Het is waar dat deze uitzondering werd gewettigd in de memorie van toelichting door een bewijsgrond getrokken uit de Grondwet, waarin de duur van bedoelde mandaten wordt bepaald. Uw Commissie oordeelt evenwel dat het onderwerp wordt beheerscht door het beginsel van de bestendigheid der machten. Het geldt hier een niet geschreven wet, een hoogste en onaantastbare regel die werd geëerbiedigd tijdens den oorlog 1914-1918, en na den wapenstilstand. Deze regel heeft voor gevolg de automatische verlenging der parlementaire mandaten wanneer de omstandigheden zich tegen hun vernieuwing verzetten. Welnu, niemand zal beweren dat het stoffelijk of zedelijk mogelijk is over te gaan tot de raadpleging van het kiezerskorps tijdens de mobilisatie van het leger. Derhalve stelt Uw Commissie. U voor het eerste artikel, alsmede artikel 2 van het ontwerp te wijzigen zoodat het mandaat der leden van de Wetgevende Kamers daarvan niet wordt uitgezonderd.

Zij gaat akkoord om artikel 3 te handhaven.

Dit verslag, alsmede de amendementen, werden door de aanwezige leden eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
HENRI ROLIN.

De Verslaggever,
WILLIAM VAN REMOORTELE.

**Amendements
présentés par la Commission.**

A. L'article premier sera rédigé comme suit :

« Jusqu'au jour fixé par arrêté royal pour la remise de l'armée sur pied de paix, le mandat des corps constitués et celui des fonctionnaires nommés à temps sont, après leur expiration, prorogés de plein droit. »

B. L'article 2 sera rédigé comme suit :

« Durant cette même période, il ne sera procédé ni à la formation des listes des électeurs appelés à nommer les membres des corps constitués, ni aux élections prescrites pour leur renouvellement ou pour le remplacement des titulaires qui n'achèveraient pas leur mandat. »

**Amendementen
door de Commissie voorgesteld.**

A. Het eerste artikel te doen luiden als volgt :

« Tot op den dag bij koninklijk besluit bepaald voor het terugbrengen van het leger op voet van vrede, worden het mandaat der gestelde lichamen en dat der op termijn benoemde ambtenaren, na hun beëindiging, van rechtswege verlengd. »

B. Artikel 2 te doen luiden als volgt :

« Gedurende dienzelfden tijd, wordt niet overgegaan tot het opmaken van de lijsten der kiezers, aan wie de benoeming van de leden der gestelde lichamen is opgedragen, noch tot de verkiezingen voorgeschreven voor hun vernieuwing of voor de opvolging der voortijdig uitvallende titularissen. »